



Disegno 1

Legge federale sull'armonizzazione delle pene

Disegno

del ...

*L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,
visto il messaggio del Consiglio federale del 25 aprile 2018¹,
decreta:*

I

Le leggi federali qui appresso sono modificate come segue:

1. Codice penale²

Sostituzione di un'espressione

Concerne soltanto il testo tedesco

Art. 66a cpv. 1 lett. b, c, f, h, i, j e k

¹ Il giudice espelle dal territorio svizzero per un tempo da cinque a quindici anni lo straniero condannato per uno dei seguenti reati, a prescindere dall'entità della pena inflitta:

- b. lesioni personali gravi (art. 122), mutilazione di organi genitali femminili (art. 124 cpv. 1), abbandono (art. 127), esposizione a pericolo della vita altrui (art. 129), aggressione (art. 134), rappresentazione di atti di cruda violenza (art. 135 cpv. 1 secondo periodo);
- c. appropriazione indebita qualificata (art. 138 n. 2), furto qualificato (art. 139 n. 3), rapina (art. 140), truffa per mestiere (art. 146 cpv. 2), abuso per mestiere di un impianto per l'elaborazione di dati (art. 147 cpv. 2), abuso per mestiere di carte-chèques o di credito (art. 148 cpv. 2), estorsione qualifi-

¹ FF 2018 2345

² RS 311.0

- cata (art. 156 n. 2-4), usura per mestiere (art. 157 n. 2), ricettazione per mestiere (art. 160 n. 2);
- f. truffa (art. 146 cpv. 1), truffa in materia di prestazioni e di tasse (art. 14 cpv. 1-3 della LF del 22 mar. 1974³ sul diritto penale amministrativo) o frode fiscale, appropriazione indebita d'imposte alla fonte o un altro reato nell'ambito dei tributi di diritto pubblico per il quale è comminata una pena massima di uno o più anni;
 - h. atti sessuali con fanciulli (art. 187 n. 1 e 1^{bis}), coazione sessuale (art. 189), violenza carnale (art. 190), atti sessuali con persone incapaci di discernimento o inette a resistere (art. 191), promovimento della prostituzione (art. 195), pornografia (art. 197 cpv. 4 secondo periodo);
 - i. incendio intenzionale (art. 221 cpv. 1 e 2), esplosione intenzionale (art. 223 n. 1, primo comma), uso delittuoso di materie esplosive o gas velenosi (art. 224 cpv. 1), uso intenzionale senza fine delittuoso di materie esplosive o gas velenosi (art. 225 cpv. 1), fabbricazione, occultamento e trasporto di materie esplosive o gas velenosi (art. 226), pericolo dovuto all'energia nucleare, alla radioattività e a raggi ionizzanti (art. 226^{bis}), atti preparatori punibili (art. 226^{ter}), inondazione, franamento cagionati intenzionalmente (art. 227 n. 1, primo comma), danneggiamento intenzionale d'impianti elettrici, di opere idrauliche e di opere di premunizione (art. 228 n. 1, primo comma), violazione delle regole dell'arte edilizia (art. 229 cpv. 1), rimozione od omissione di apparecchi protettivi (art. 230 n. 1);
 - j. pericoli causati intenzionalmente da organismi geneticamente modificati o patogeni (art. 230^{bis} cpv. 1), propagazione intenzionale di malattie dell'uomo (art. 231), inquinamento intenzionale di acque potabili (art. 234 cpv. 1);
 - k. perturbamento della circolazione pubblica (art. 237 n. 1);

Art. 101 cpv. 1 lett. e

¹ Sono imprescrittibili:

- e. gli atti sessuali con fanciulli (art. 187 n. 1^{bis} e 1^{ter}), la coazione sessuale (art. 189), la violenza carnale (art. 190), gli atti sessuali con persone incapaci di discernimento o inette a resistere (art. 191), gli atti sessuali con persone ricoverate, detenute od imputate (art. 192 cpv. 1) e lo sfruttamento dello stato di bisogno (art. 193 cpv. 1), se commessi su fanciulli minori di 12 anni.

Art. 106 cpv. 5

⁵ Per l'esazione e la commutazione si applicano per analogia gli articoli 35 e 36 capoverso 2.

Art. 111–117, 118 cpv. 1–3 nonché 120

Concerne soltanto il testo francese

Art. 122

3. Lesioni
personali.
Lesioni gravi

È punito con una pena detentiva da uno a dieci anni chiunque intenzionalmente:

- a. ferisce una persona mettendone in pericolo la vita;
- b. mutila il corpo, un organo o arto importante di una persona, le produce la perdita dell'uso di un tale organo o arto, o le cagiona permanentemente incapacità al lavoro, infermità o malattia mentale, o le sfregia in modo grave e permanente il viso;
- c. cagiona un altro grave danno al corpo o alla salute fisica o mentale di una persona.

Art. 123 n. 1, primo comma (concerne soltanto il testo francese) e secondo comma, nonché n. 2, frase introduttiva (il resto concerne soltanto il testo francese)

1. ...

Abrogato

2. Il colpevole è perseguito d'ufficio,

Art. 124 cpv. 1

¹ Chiunque mutila gli organi genitali di una persona di sesso femminile, pregiudica considerevolmente e in modo permanente la loro funzione naturale o li danneggia in altro modo, è punito con una pena detentiva da sei mesi a dieci anni.

Art. 125–129, 133 e 134

Concerne soltanto il testo francese

Art. 135

Rappresentazio-
ne di atti di
cruda violenza

¹ Chiunque fabbrica, importa, tiene in deposito, mette in circolazione, propaganda, espone, offre, mostra, lascia o rende accessibili registrazioni sonore o visive, immagini o altri oggetti o rappresentazioni che, senza avere alcun valore culturale o scientifico degno di protezione, mostrano con insistenza atti di cruda violenza verso esseri umani o

animali o atti fittizi di cruda violenza contro minorenni e pertanto offendono gravemente la dignità umana, è punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria. Se gli oggetti o le rappresentazioni vertono su atti reali di cruda violenza contro minorenni, la pena è una pena detentiva sino a cinque anni o una pena pecuniaria.

² Chiunque consuma o fabbrica per il proprio consumo, importa, tiene in deposito, acquista, si procura per via elettronica o in altro modo o possiede oggetti o rappresentazioni a tenore del capoverso 1 primo periodo, è punito con una pena detentiva sino a un anno o con una pena pecuniaria. Se gli oggetti o le rappresentazioni vertono su atti reali di cruda violenza contro minorenni, la pena è una pena detentiva sino a tre anni o una pena pecuniaria.

³ Se l'autore ha agito per procacciare a sé o ad altri un indebito profitto, la pena detentiva è cumulata con una pena pecuniaria.

⁴ Gli oggetti sono confiscati.

Art. 136–138

Concerne soltanto il testo francese

Art. 139 n. 2 e 3 (il resto concerne soltanto il testo francese)

2. Abrogato

3. Il colpevole è punito con una pena detentiva da sei mesi a dieci anni se:

- a. fa mestiere del furto;
- b. ha perpetrato il furto come associato ad una banda intesa a commettere furti o rapine;
- c. per commettere il furto si è munito di un'arma da fuoco o di un'altra arma pericolosa; o
- d. per il modo in cui ha perpetrato il furto, si dimostra comunque particolarmente pericoloso.

Art. 140–143^{bis}

Concerne soltanto il testo francese

Art. 144 cpv. 3 (il resto concerne soltanto il testo francese)

³ Il giudice pronuncia una pena detentiva sino a cinque anni o una pena pecuniaria se il colpevole ha causato un danno considerevole. Il perseguimento ha luogo d'ufficio.

Art. 144^{bis} n. 1, secondo comma, e n. 2, secondo comma (il resto concerne soltanto il testo francese)

1. ...

Il giudice pronuncia una pena detentiva sino a cinque anni o una pena pecuniaria se il colpevole ha causato un danno considerevole. Il perseguimento ha luogo d'ufficio.

2. ...

Se il colpevole ha agito per mestiere, è punito con una pena detentiva da sei mesi a dieci anni.

Art. 145

Concerne soltanto il testo francese

Art. 146 cpv. 2 (il resto concerne soltanto il testo francese)

² La pena è una pena detentiva da sei mesi a dieci anni se il colpevole fa mestiere della truffa.

Art. 147 cpv. 2 (il resto concerne soltanto il testo francese)

² La pena è una pena detentiva da sei mesi a dieci anni se il colpevole fa mestiere di tali operazioni.

Art. 148 cpv. 2 (il resto concerne soltanto il testo francese)

² La pena è una pena detentiva da sei mesi a dieci anni se il colpevole fa mestiere di tali operazioni.

Art. 149–153 e 155

Concerne soltanto il testo francese

Art. 156 n. 2 (il resto concerne soltanto il testo francese)

2. Il colpevole è punito con una pena detentiva da sei mesi a dieci anni se fa mestiere dell'estorsione, o commette ripetutamente l'estorsione in danno della medesima persona.

Art. 157 n. 2 (il resto concerne soltanto il testo francese)

2. Il colpevole è punito con una pena detentiva da sei mesi a dieci anni se fa mestiere dell'usura.

Art. 158 n. 1, terzo comma (il resto concerne soltanto il testo francese)

1. ...

Il giudice pronuncia una pena detentiva sino a cinque anni o una pena pecuniaria se il colpevole ha agito per procacciare a sé o ad altri un indebito profitto.

Art. 159

Concerne soltanto il testo francese

Art. 160 n. 2 (il resto concerne soltanto il testo francese)

2. Il colpevole è punito con una pena detentiva da sei mesi a dieci anni se fa mestiere della ricettazione.

Art. 162–164

Concerne soltanto il testo francese

Art. 165 n. 1^{bis} (il resto concerne soltanto il testo francese)

1^{bis}. È punito con la stessa pena il debitore che, per prevenire un eccessivo indebitamento o un'insolvenza imminente, ha fruito di una misura di sostegno ufficiale.

Art. 166 e 167

Concerne soltanto il testo francese

Art. 168

Corruzione
nell'esecuzione
forzata

È punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria chiunque:

- a. concede o promette vantaggi particolari a un creditore o al suo rappresentante, per ottenerne il voto nell'adunanza dei creditori o nella delegazione dei creditori oppure l'adesione a un concordato giudiziale o il suo rigetto;
- b. concede o promette vantaggi particolari all'amministratore del fallimento, a un membro dell'amministrazione, al commissario o al liquidatore per influenzarne le decisioni;
- c. si è fatto accordare o promettere vantaggi secondo la lettera a o b.

Art. 169 e 170

Concerne soltanto il testo francese

Art. 171 cpv. 2 e 171^{bis}

Abrogati

Art. 172^{ter} cpv. 1, 173, 174, 175 cpv. 2, 177, 179 e 179^{bis}

Concerne soltanto il testo francese

Art. 179^{ter}

Concerne soltanto i testi tedesco e francese

Art. 179^{quater}

Concerne soltanto il testo francese

Art. 179^{quinqies} cpv. 2 (il resto concerne soltanto il testo francese)

² Le registrazioni secondo il capoverso 1 possono essere utilizzate esclusivamente per l'assunzione delle prove.

Art. 179^{sexies}

Concerne soltanto il testo francese

Art. 179^{septies}

Abuso di
impianti di
telecomunica-
zione

Chiunque utilizza abusivamente un impianto di telecomunicazione per inquietare o importunare un terzo è punito, a querela di parte, con una pena detentiva sino a un anno o con una pena pecuniaria.

Art. 179^{octies} cpv. 2 (il resto concerne soltanto il testo francese)

² Le condizioni della sorveglianza della corrispondenza postale e del traffico delle telecomunicazioni nonché la relativa procedura sono disciplinate dalla legge federale del 18 marzo 2016⁴ sulla sorveglianza della corrispondenza postale e del traffico delle telecomunicazioni o dal Codice di procedura penale⁵.

Art. 179^{novies}, 180 cpv. 1 e 2, frase introduttiva, 181, 182 cpv. 1, primo periodo, e 4, 183, 184, 185, rubrica e cpv. 1–4 nonché 5, primo periodo, e 186

Concerne soltanto il testo francese

⁴ RS 780.1

⁵ RS 312.0

Art. 187 n. 1–1^{ter} e 4

1. Chiunque compie un atto sessuale con una persona minore di sedici anni,

induce una tale persona ad un atto sessuale, o

coinvolge una tale persona in un atto sessuale,

è punito con una pena detentiva sino a cinque anni.

1^{bis}. La pena è una pena detentiva da uno a cinque anni se il minore non ha ancora compiuto dodici anni.

1^{ter}. Nei casi poco gravi la pena è una pena detentiva sino a un anno.

4. La pena è una pena detentiva sino a tre anni se il colpevole ha agito ritenendo erroneamente che la vittima avesse almeno sedici anni, benché usando la dovuta cautela gli fosse possibile evitare l'errore.

Art. 188

Atti sessuali con
persone dipen-
denti

1. Chiunque, profittando di rapporti di educazione, di fiducia, di lavoro o comunque di dipendenza, compie un atto sessuale con un minorenne di età superiore ai 16 anni,

chiunque induce una tale persona ad un atto sessuale, profittando della dipendenza in cui essa si trova,

è punito con una pena detentiva sino a tre anni.

*2. Abrogato**Art. 189 cpv. 1 (il resto concerne soltanto il testo francese)*

¹ Chiunque costringe una persona a compiere o subire un atto sessuale, segnatamente usando minaccia o violenza, esercitando pressioni psicologiche su di lei o rendendola inetta a resistere, è punito con una pena detentiva sino a cinque anni.

Art. 190 cpv. 1 (il resto concerne soltanto il testo francese)

¹ Chiunque costringe una persona a compiere o subire la congiunzione carnale o un atto analogo alla congiunzione carnale, in particolare se implica una penetrazione, segnatamente usando minaccia o violenza, esercitando pressioni psicologiche su di lei o rendendola inetta a resistere, è punito con una pena detentiva da più di due a dieci anni.

Art. 191

Atti sessuali con
persone incapaci
di discernimento
o inette a
resistere

¹ Chiunque, conoscendone e sfruttandone lo stato, si congiunge carnalmente o compie un atto analogo alla congiunzione carnale con una persona incapace di discernimento o inetta a resistere, è punito con una pena detentiva da più di due a dieci anni.

² Se una persona secondo il capoverso 1 è costretta subire un altro atto sessuale, la pena è una pena detentiva sino a cinque anni.

Art. 192

Atti sessuali con
persone ricoverate,
detenute od
imputate

¹ Chiunque, approfittando di un rapporto di dipendenza, induce una persona ricoverata o collocata in uno stabilimento, detenuta, incarcerata o imputata, a compiere o a subire un atto sessuale, è punito con una pena detentiva sino a tre anni.

² *Abrogato*

Art. 193

Sfruttamento
dello stato di
bisogno

¹ Chiunque, sfruttandone lo stato di bisogno o approfittando di rapporti di lavoro o comunque di dipendenza, determina una persona a compiere o a subire un atto sessuale, è punito con una pena detentiva sino a tre anni.

² *Abrogato*

Art. 194 cpv. 2 (il resto concerne soltanto il testo francese)

² Se l'autore si sottopone a trattamento medico, il procedimento penale può essere sospeso. Esso viene riattivato se l'autore si sottrae al trattamento.

Art. 195, frase introduttiva

È punito con una pena detentiva sino a dieci anni chiunque:

Art. 196

Atti sessuali con
minorenni contro
rimunerazione

Chiunque, in cambio di una remunerazione o di una promessa di remunerazione, compie atti sessuali con un minorenne o glieli fa compiere, è punito con una pena detentiva sino a tre anni.

Art. 197 cpv. 7

⁷ Se l'autore ha agito per procacciare a sé o ad altri un indebito profitto, la pena detentiva è cumulata con una pena pecuniaria.

Art. 198 e 199

Concerne soltanto il testo francese

Art. 200

6. Reato
collettivo

Se un reato previsto nel presente titolo è stato commesso insieme da più persone, il giudice aumenta la pena. Non può tuttavia aumentare di

oltre la metà il massimo della pena comminata. È in ogni modo vincolato al massimo legale del genere di pena.

Art. 213, 215 e 217 cpv. 1 e 2, secondo periodo

Concerne soltanto il testo francese

Art. 219 cpv. 2 (il resto concerne soltanto il testo francese)

² Se il colpevole ha agito per negligenza, la pena è una pena pecuniaria.

Art. 220 e 221

Concerne soltanto il testo francese

Art. 222 cpv. 1 (il resto concerne soltanto il testo francese)

¹ Chiunque per negligenza cagiona un incendio, se dal fatto deriva danno alla cosa altrui o pericolo per la incolumità pubblica, è punito con una pena detentiva sino a un anno o con una pena pecuniaria.

Art. 223 e 224

Concerne soltanto il testo francese

Art. 225

Uso senza fine
delittuoso e uso
colposo di
materie esplosive
o gas velenosi

¹ Chiunque, intenzionalmente ma senza fine delittuoso, mette in pericolo con materie esplosive o gas velenosi la vita o l'integrità delle persone o la proprietà altrui è punito con una pena detentiva sino a cinque anni o con una pena pecuniaria.

² Se l'autore ha agito per negligenza, la pena è una pena detentiva sino a tre anni o una pena pecuniaria.

Art. 226–227

Concerne soltanto il testo francese

Art. 228 n. 1, primo comma (il resto concerne soltanto il testo francese)

1. Chiunque intenzionalmente guasta o distrugge impianti elettrici, opere idrauliche, in ispecie argini, dighe, traverse e chiuse, oppure opere di premunizione contro fenomeni naturali come frane o valanghe, e mette con ciò scientemente in pericolo la vita o l'integrità delle persone o la proprietà altrui, è punito con una pena detentiva non inferiore ad un anno.

Art. 229 cpv. 1 (il resto concerne soltanto il testo francese)

¹ Chiunque, dirigendo od eseguendo una costruzione o una demolizione, trascura intenzionalmente le regole riconosciute dell'arte e mette con ciò in pericolo la vita o l'integrità delle persone, è punito con una pena detentiva sino a cinque anni o con una pena pecuniaria. Con la pena detentiva è cumulata una pena pecuniaria.

Art. 230 n. 1 (il resto concerne soltanto il testo francese)

1. Chiunque intenzionalmente guasta, distrugge, rimuove, rende altrimenti inservibili o mette fuori uso apparecchi destinati a prevenire gli infortuni collocati in una fabbrica o in un'altra azienda o installati su una macchina,

chiunque, contrariamente alle norme applicabili, omette di collocare tali apparecchi,

e mette con ciò scientemente in pericolo la vita o l'integrità delle persone,

è punito con una pena detentiva sino a cinque anni o con una pena pecuniaria. Con la pena detentiva è cumulata una pena pecuniaria.

Art. 230^{bis}-234

Concerne soltanto il testo francese

Art. 235 n. 2 (il resto concerne soltanto il testo francese)

2. La pena è una pena pecuniaria se il colpevole ha agito per negligenza.

Art. 236 cpv. 2 (il resto concerne soltanto il testo francese)

² La pena è una pena pecuniaria se il colpevole ha agito per negligenza.

Art. 237 n. 1 (il resto concerne soltanto il testo francese)

1. Chiunque intenzionalmente impedisce, perturba o pone in pericolo la circolazione pubblica, in modo particolare la circolazione sulle strade, sull'acqua, nell'aria o su rotaia, e mette con ciò scientemente in pericolo la vita o l'integrità delle persone o la proprietà altrui, è punito con una pena detentiva sino a cinque anni o con una pena pecuniaria.

Se il colpevole mette scientemente in pericolo la vita o l'integrità di molte persone, la pena è una pena detentiva sino a dieci anni o una pena pecuniaria.

*Art. 238**Abrogato*

Art. 239, titolo marginale (concerne soltanto il testo tedesco) e n. 2 (il resto concerne soltanto il testo francese)

2. La pena è una pena detentiva sino a un anno o una pena pecuniaria se il colpevole ha agito per negligenza.

*Art. 240–242**Concerne soltanto il testo francese*

Art. 243 cpv. 2 (il resto concerne soltanto il testo francese)

² La pena è una pena pecuniaria se il colpevole ha agito per negligenza.

*Art. 244**Concerne soltanto il testo francese**Art. 245*

Falsificazione di
valori di bollo
ufficiali

1. Chiunque, al fine di usarli come genuini od inalterati, contraffà o altera valori di bollo ufficiali, in specie francobolli o marche da bollo o da tassa,

chiunque a valori di bollo ufficiali annullati dà l'apparenza di bolli ancora validi per usarli come tali,

è punito con una pena detentiva sino a cinque anni o con una pena pecuniaria.

Il colpevole è punibile anche quando ha commesso il reato all'estero, se è stato arrestato nella Svizzera e non è estradato all'estero e se l'atto è punito nello Stato in cui fu compiuto.

2. Chiunque usa come genuini, inalterati o validi valori di bollo ufficiali contraffatti, alterati o annullati, è punito con una pena detentiva sino a cinque anni o con una pena pecuniaria.

Art. 246

Falsificazione di
marche ufficiali

Chiunque, al fine di usarle come genuine od inalterate, contraffà o altera marche ufficiali apposte dall'autorità ad un oggetto per constatare il risultato di un esame o la concessione di un permesso, quali per esempio i bolli di controllo dei lavori d'oro e d'argento, i bolli degli ispettori delle carni, le marche dell'Amministrazione delle dogane,

chiunque usa come genuini o inalterati segni di detto genere contraffatti o alterati,

è punito con una pena detentiva sino a cinque anni o con una pena pecuniaria.

Art. 247–249

Concerne soltanto il testo francese

Art. 251 n. 2 (il resto concerne soltanto il testo francese)

2. Abrogato

Art. 252–254 e 256–258

Concerne soltanto il testo francese

Art. 259 cpv. 1 e 2

¹ Chiunque pubblicamente istiga a commettere un delitto implicante atti di violenza contro persone o cose o a commettere un crimine, è punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria.

² *Abrogato*

Art. 260, 260^{bis} cpv. 2 e 3, 260^{ter}, 260^{quater}, 260^{quinquies} cpv. 1, 261, 261^{bis}, 262 e 263

Concerne soltanto il testo francese

Art. 264a cpv. 1 lett. g

¹ Chiunque, nell'ambito di un attacco esteso o sistematico contro popolazioni civili:

g. Lesione
dell'autodetermi-
nazione sessuale

g. stupra una persona o, dopo che questa è stata resa gravida contro la sua volontà, la tiene sequestrata nell'intento di modificare la composizione etnica di una popolazione, le fa subire un atto sessuale di gravità analoga allo stupro o la costringe a prostituirsi, oppure la sottopone a sterilizzazione forzata;

Art. 264e cpv. 1 lett. b

¹ Chiunque, nel contesto di un conflitto armato:

b. stupra una persona protetta dal diritto internazionale o, dopo che questa è stata resa gravida contro la sua volontà, la tiene sequestrata nell'intento di modificare la composizione etnica di una popolazione, le fa subire un atto sessuale di gravità ana-

loga allo stupro o la costringe a prostituirsi, oppure la sottopone a sterilizzazione forzata;

Art. 265 e 266

Concerne soltanto il testo francese

Art. 266^{bis} cpv. 2 (il resto concerne soltanto il testo francese)

² Nei casi gravi, la pena è una pena detentiva non inferiore a un anno.

Art. 267–273

Concerne soltanto il testo francese

Art. 274 n. 1, quarto comma (il resto concerne soltanto il testo francese)

1. ...

Nei casi gravi, la pena è una pena detentiva non inferiore a un anno.

Art. 275

Concerne soltanto il testo francese

Art. 275^{bis} e 275^{ter}

Abrogati

Art. 276

Concerne soltanto il testo francese

Art. 277

Falsificazione
d'ordini o di
istruzioni

1. Chiunque intenzionalmente contraffà, altera, fa sparire o distrugge un ordine di marcia o di chiamata alle armi, un ordine di presentazione al reclutamento o un'istruzione diretta a persone obbligate al servizio militare,

chiunque fa uso di tali ordini od istruzioni contraffatti o alterati, è punito con una pena detentiva sino a cinque anni o con una pena pecuniaria.

2. La pena è una pena pecuniaria se l'autore ha agito per negligenza.

Art. 278–283

Concerne soltanto il testo francese

Art. 285 n. 2, secondo comma (il resto concerne soltanto il testo francese)

2. ...

I compartecipi che hanno commesso atti di violenza contro le persone o le cose sono puniti con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria non inferiore a 120 aliquote giornaliere.

Art. 286, primo comma, 287, 289–292, 293 cpv. 1, 296–301 e 302 cpv. 1 e 2

Concerne soltanto il testo francese

Art. 303

Denuncia
mendace

1. Chiunque denuncia all'autorità come colpevole di un crimine o di un delitto una persona che egli sa innocente, per provocare contro di essa un procedimento penale,

chiunque in altro modo ordisce mene subdole per provocare un procedimento penale contro una persona che egli sa innocente,

è punito con una pena detentiva sino a cinque anni o con una pena pecuniaria.

2. Se la denuncia mendace concerne una contravvenzione, la pena è una pena detentiva sino a un anno o una pena pecuniaria.

Art. 304 n. 2 (il resto concerne soltanto il testo francese)

2. *Abrogato*

Art. 305 cpv. 2 (il resto concerne soltanto il testo francese)

² Se l'autore favorisce un congiunto o un'altra persona con cui esistono relazioni personali così strette da rendere scusabile la sua condotta, il giudice prescinde dalla pena.

Art. 305^{bis} n. 1 e 2, primo comma

1. *Concerne soltanto il testo francese*

2. Nei casi gravi, la pena è una pena detentiva sino a cinque anni o una pena pecuniaria. Con la pena detentiva è cumulata una pena pecuniaria.

Art. 305^{ter} cpv. 1

Concerne soltanto il testo francese

Art. 306 cpv. 2 e 3 (il resto concerne soltanto il testo francese)

² *Abrogato*

³ Se la falsa dichiarazione concerne fatti non influenti sulla decisione del giudice, la pena è una pena pecuniaria.

Art. 307 cpv. 2 (il resto concerne soltanto il testo francese)

² *Abrogato*

Art. 308

Attenuazione di
pene o impuni-
bilità

¹ Se l'autore d'un crimine o d'un delitto previsto negli articoli 303, 304, 306 e 307 rettifica spontaneamente la sua falsa denuncia o falsa dichiarazione prima che ne sia risultato un pregiudizio dei diritti altrui, il giudice può attenuare la pena (art. 48a) o prescindere da ogni pena.

² L'autore d'un crimine o d'un delitto previsto negli articoli 306 e 307 è esente da pena se ha fatto una falsa dichiarazione perché, manifestando il vero,

- a. si sarebbe esposto a procedimento penale; o
- b. avrebbe esposto a procedimento penale un congiunto o un'altra persona con cui esistono relazioni personali così strette da rendere scusabile la sua condotta.

Art. 310 n. 2, secondo comma (il resto concerne soltanto il testo francese)

2. ...

I compartecipi che hanno commesso atti di violenza contro le persone o le cose sono puniti con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria non inferiore a 90 aliquote giornaliere.

Art. 311 e 312

Concerne soltanto il testo francese

Art. 313

Concussione

Il funzionario che, per procacciare a sé o ad altri un profitto, riscuote tasse, emolumenti o indennità non dovuti o eccedenti la tariffa legale, è punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria.

Art. 314

Concerne soltanto il testo francese

Art. 317 n. 2 (il resto concerne soltanto il testo francese)

2. La pena è una pena pecuniaria se il colpevole ha agito per negligenza.

Art. 317^{bis}

Concerne soltanto il testo francese

Art. 318 n. 1, secondo comma, e n. 2 (il resto concerne soltanto il testo francese)

1. ...

Se il colpevole aveva per tale atto domandato, accettato o si era fatto promettere una ricompensa speciale, la pena è una pena detentiva sino a cinque anni o una pena pecuniaria.

2. *Abrogato*

Art. 319, 320 n. 1, primo comma, e n. 2, 321 n. 1, primo e secondo comma, e n. 2 nonché 321^{bis} cpv. 1

Concerne soltanto il testo francese

Art. 321^{ter} cpv. 4 (il resto concerne soltanto il testo francese)

⁴ La violazione del segreto postale e del segreto delle telecomunicazioni non è punibile quando è richiesta per scoprire l'avente diritto.

Art. 322 cpv. 2, secondo e terzo periodo, nonché cpv. 3, primo periodo

Concerne soltanto il testo francese

Art. 322^{bis}

Mancata
opposizione a
una pubblicazione
punibile

¹ Chiunque, in quanto responsabile giusta l'articolo 28 capoversi 2 e 3, intenzionalmente non impedisce una pubblicazione con la quale è commesso un reato è punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria. Se ha agito per negligenza, la pena è la multa.

² Se gli è più favorevole, al colpevole è inflitta la pena applicabile all'autore della pubblicazione secondo l'articolo 28 capoverso 1.

³ Se il reato commesso dall'autore della pubblicazione è perseguibile solo a querela di parte, il reato di cui al capoverso 1 è punibile solo se è stata sporta querela contro l'autore della pubblicazione.

Art. 322^{ter}, 322^{quater}, 322^{septies} e 323

Concerne soltanto il testo francese

Art. 324 n. 5 (il resto concerne soltanto il testo francese)

Sono puniti con la multa:

5. il terzo che non ottempera al dovere di informare e di mettere a disposizione giusta gli articoli 57a capoverso 1, 91 capoverso 4, 163 capoverso 2, 222 capoverso 4 e 341 capoverso 1 della legge federale sulla esecuzione e sul fallimento.

Art. 325, 325^{bis}, 326^{ter} e 326^{quater}

Concerne soltanto il testo francese

Art. 328

Abrogato

Art. 329 n. 1

Concerne soltanto il testo francese

Art. 330

Abrogato

Art. 331

Concerne soltanto il testo francese

Art. 332

Abrogato

2. Codice penale militare del 13 giugno 1927⁶

Sostituzione di un'espressione

Concerne soltanto il testo tedesco

Art. 27a cpv. 2 lett. b

² Il capoverso 1 non si applica se il giudice accerta che:

- b. senza testimonianza non è possibile far luce su un omicidio ai sensi degli articoli 115–117 o su un altro crimine punito con una pena detentiva non inferiore a tre anni oppure su un reato ai sensi degli articoli 141–143a e 153–156 del presente Codice, degli articoli 197 capoverso 4, 260^{ter}, 305^{bis}, 305^{ter} e

⁶ RS 321.0

322^{septies} del Codice penale svizzero⁷, come pure ai sensi dell'articolo 19 numero 2 della legge del 3 ottobre 1951⁸ sugli stupefacenti, o non è possibile catturare il colpevole di un simile reato.

Art. 49a cpv. 1 lett. c, f e g

¹ Il giudice espelle dal territorio svizzero per un tempo da cinque a quindici anni lo straniero condannato per uno dei seguenti reati, a prescindere dall'entità della pena inflitta:

- c. appropriazione indebita qualificata (art. 130 n. 2), furto qualificato (art. 131 n. 4), rapina (art. 132), danneggiamento con danno considerevole (art. 134 cpv. 3), truffa per mestiere (art. 135 cpv. 4), estorsione qualificata (art. 137a n 2-4), ricettazione per mestiere (art. 137b cpv. 2), saccheggio qualificato (art. 139 cpv. 2);
- f. coazione sessuale (art. 153), violenza carnale (art. 154), atti sessuali con persone incapaci di discernimento o inette a resistere (art. 155), atti sessuali con fanciulli (art. 156 n. 1 e 1^{bis});
- g. incendio intenzionale (art. 160 cpv. 1 e 2), esplosione intenzionale (art. 161 n. 1, primo e terzo comma), uso delittuoso di materie esplosive o gas velenosi (art. 162 cpv. 1 e 3), uso colposo intenzionale di materie esplosive o gas velenosi (art. 163 cpv. 1), fabbricazione, occultamento e trasporto di materie esplosive o gas velenosi (art. 164), inondazione, franamento cagionati intenzionalmente (art. 165 n. 1, primo e terzo comma), danneggiamento intenzionale d'impianti elettrici, di opere idrauliche e di opere di premunizione (art. 166 n. 1, primo comma), propagazione di malattie dell'uomo (art. 167), inquinamento intenzionale di acque potabili (art. 169 cpv. 1), perturbamento della circolazione pubblica (art. 169a n. 1), atti preparatori punibili (art. 171b);

Art. 59 cpv. 1 lett. e

¹ Sono imprescrittibili:

- e. la coazione sessuale (art. 153), la violenza carnale (art. 154), gli atti sessuali con persone incapaci di discernimento o inette a resistere (art. 155), gli atti sessuali con fanciulli (art. 156 n. 1^{bis} e 1^{ter}) e l'abuso della posizione militare (art. 157), se commessi su fanciulli minori di 12 anni.

⁷ RS 311.0
⁸ RS 812.121

Art. 60c cpv. 5

⁵ Per l'esazione e la commutazione si applicano per analogia gli articoli 29 e 30 capoverso 2.

*Art. 61–72**Concerne soltanto il testo francese**Art. 73 n. 1 e 1^{bis} (il resto concerne soltanto il testo francese)*

1. Chiunque adopera abusivamente, aliena, dà in pegno, sopprime, abbandona, danneggia, lascia deperire o andar perduti armi, munizioni, materiali d'equipaggiamento, cavalli, veicoli o altre cose a lui affidate o altrimenti consegnate in occasione del servizio,

chiunque adopera abusivamente tali cose a lui accessibili,

è punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria, ove non sia applicabile un'altra disposizione penale.

1^{bis}. Chiunque per negligenza danneggia, lascia deperire o andar perduti armi, munizioni, materiali d'equipaggiamento, cavalli, veicoli o altre cose a lui affidate o altrimenti consegnate in occasione del servizio, è punito con una pena pecuniaria.

*Art. 74 e 75**Concerne soltanto il testo francese**Art. 76 n. 1 e 1^{bis} (il resto concerne soltanto il testo francese)*

1. Chiunque si mette intenzionalmente nelle condizioni di non poter adempiere i suoi doveri di servizio come guardia,

chiunque arbitrariamente abbandona il proprio posto di guardia o trasgredisce in altro modo le disposizioni sul servizio di guardia,

è punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria.

1^{bis}. Chiunque si mette per negligenza nelle condizioni di non poter adempiere i suoi doveri di servizio come guardia, è punito con una pena pecuniaria.

*Art. 77 n. 1, 78 e 79**Concerne soltanto il testo francese**Art. 80 n. 1 (il resto concerne soltanto il testo francese)*

1. Chiunque, essendo in istato di ebbrezza, suscita pubblico scandalo è punito con una multa.

Art. 81 cpv. 1, frase introduttiva, 2–4 e 6, frase introduttiva, nonché art. 82 cpv. 1, frase introduttiva, e cpv. 2–4

Concerne soltanto il testo francese

Art. 83 cpv. 3 (concerne soltanto i testi tedesco e francese; il resto concerne soltanto il testo francese)

Art. 85–102

Concerne soltanto il testo francese

Art. 103

Falsificazione
d'ordini o di
istruzioni

1. Chiunque intenzionalmente contraffà, altera, fa sparire o distrugge un ordine di marcia o di chiamata alle armi, un ordine di presentazione al reclutamento o un'istruzione diretta a persone obbligate al servizio militare,

chiunque fa uso di tali ordini od istruzioni contraffatti o alterati, è punito con una pena detentiva sino a cinque anni o con una pena pecuniaria.

2. La pena è una pena pecuniaria se il colpevole ha agito per negligenza.

Art. 104

Concerne soltanto il testo francese

Art. 105 n. 2, secondo comma (il resto concerne soltanto il testo francese)

2. ...

I compartecipi che hanno commesso atti di violenza contro le persone o le cose sono puniti con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria non inferiore a 90 aliquote giornaliere.

Art. 106

Concerne soltanto il testo francese

Art. 107

Disobbedienza a
misure prese
dalle autorità
militari o civili

1. Chiunque intenzionalmente contravviene alle ordinanze pubblicate o agli ordini generali che il Consiglio federale, un Governo cantonale o altra autorità competente civile o militare ha emanato per la tutela degli interessi militari o della neutralità o nell'esercizio delle proprie attribuzioni di polizia,

chiunque intenzionalmente contravviene agli ordini speciali o avvisi emanati per la tutela degli interessi militari da un'autorità militare, da un militare o da un'autorità civile,

è punito, ove non sia applicabile un'altra disposizione penale, con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria.

2. Chiunque in tempo di guerra commette per negligenza un reato secondo il numero 1 primo comma, è punito con una pena pecuniaria.

3. Nei casi poco gravi si applica una pena disciplinare.

Art. 109 cpv. 1 lett. g

¹ Chiunque, nell'ambito di un attacco esteso o sistematico contro popolazioni civili:

g. Lesione
dell'autodetermi-
nazione sessuale

- g. stupra una persona o, dopo che questa è stata resa gravida contro la sua volontà, la tiene sequestrata nell'intento di modificare la composizione etnica di una popolazione, le fa subire un atto sessuale di gravità analoga allo stupro o la costringe a prostituirsi, oppure la sottopone a sterilizzazione forzata;

Art. 112a cpv. 1 lett. b

¹ Chiunque, nel contesto di un conflitto armato:

- b. stupra una persona protetta dal diritto internazionale o, dopo che questa è stata resa gravida contro la sua volontà, la tiene sequestrata nell'intento di modificare la composizione etnica di una popolazione, le fa subire un atto sessuale di gravità analoga allo stupro o la costringe a prostituirsi, oppure la sottopone a sterilizzazione forzata;

Art. 115, 116 cpv. 1, 117–120

Concerne soltanto il testo francese

Art. 121

2. Lesioni
personali.
Lesioni gravi

È punito con una pena detentiva da uno a dieci anni chiunque intenzionalmente:

- a. ferisce una persona mettendone in pericolo la vita;
- b. mutila il corpo, un organo o arto importante di una persona, o le produce la perdita dell'uso di un tale organo o arto, o le cagiona permanentemente incapacità al lavoro, infermità o malattia mentale, o le sfregia in modo grave e permanente il viso;
- c. cagiona un altro grave danno al corpo o alla salute fisica o mentale di una persona.

Art. 122 n. 1, 124, 128 e 128a

Concerne soltanto il testo francese

Art. 129 n. 2 e 3 (il resto concerne soltanto il testo francese)

2. Se il colpevole ha trovato la cosa o ne è entrato in possesso in modo indipendente dalla sua volontà o ha agito senza fine di lucro, la pena è la stessa.

3. Nei casi poco gravi si applica una pena disciplinare.

Art. 130

Concerne soltanto il testo francese

Art. 131 n. 2–4 (il resto concerne soltanto il testo francese)

2. e 3. *Abrogati*

4. Il colpevole è punito con una pena detentiva da sei mesi a dieci anni se:

- a. fa mestiere del furto;
- b. ha perpetrato il furto come associato ad una banda intesa a commettere furti o rapine;
- c. per commettere il furto si è munito di un'arma da fuoco o di un'altra arma pericolosa;
- d. per il modo in cui ha perpetrato il furto, si dimostra comunque particolarmente pericoloso.

Art. 132–133a

Concerne soltanto il testo francese

Art. 134 cpv. 3 (il resto concerne soltanto il testo francese)

³ Il giudice pronuncia una pena detentiva sino a cinque anni o una pena pecuniaria se il colpevole ha causato un danno considerevole o se, in tempo di guerra, ha per cattiveria o capriccio devastato la proprietà altrui.

Art. 135 cpv. 2 e 4 (il resto concerne soltanto il testo francese)

² *Abrogato*

⁴ La pena è una pena detentiva da sei mesi a dieci anni se il colpevole fa mestiere della truffa.

*Art. 136 e 137**Concerne soltanto il testo francese**Art. 137a n. 2 (il resto concerne soltanto il testo francese)*

2. Il colpevole è punito con una pena detentiva da sei mesi a dieci anni se fa mestiere dell'estorsione o commette ripetutamente l'estorsione in danno della medesima persona.

Art. 137b n. 2 (il resto concerne soltanto il testo francese)

2. Il colpevole è punito con una pena detentiva da sei mesi a dieci anni se fa mestiere della ricettazione.

*Art. 138, 139 cpv. 1, 141, 141a cpv. 2, 142 e 143 cpv. 2**Concerne soltanto il testo francese**Art. 144 cpv. 2 (il resto concerne soltanto il testo francese)*

² Se il colpevole ha agito per procacciare a sé o ad altri un indebito profitto, la pena è una pena detentiva sino a cinque anni o una pena pecuniaria.

*Art. 144b–146**Concerne soltanto il testo francese**Art. 148 n. 1, primo e secondo comma (il resto concerne soltanto il testo francese)*

1. Chiunque offende in altro modo con parole, scritti, immagini, gesti o vie di fatto l'onore di una persona è punito, a querela della parte lesa o dell'autorità competente a dare l'ordine di procedere all'istruzione preparatoria, con una pena pecuniaria sino a 90 aliquote giornaliere.

*Abrogato**Art. 148a cpv. 2–5, 149, 150, 151a, 151b, 151c e 152**Concerne soltanto il testo francese**Art. 153 cpv. 1 (il resto concerne soltanto il testo francese)*

¹ Chiunque costringe una persona a compiere o subire un atto sessuale, segnatamente usando minaccia o violenza, esercitando pressioni psicologiche su di lei o rendendola inetta a resistere, è punito con una pena detentiva sino a cinque anni.

Art. 154 cpv. 1 (il resto concerne soltanto il testo francese)

¹ Chiunque costringe una persona a compiere o subire la congiunzione carnale o un atto analogo alla congiunzione carnale, in particolare se implica una penetrazione, segnatamente usando minaccia o violenza, esercitando pressioni psicologiche su di lei o rendendola inetta a resistere, è punito con una pena detentiva da più di due a dieci anni.

Art. 155

Atti sessuali con
persone incapaci
di discernimento
o inette a
resistere

¹ Chiunque, conoscendone e sfruttandone lo stato, si congiunge carnalmente o compie un atto analogo alla congiunzione carnale con una persona incapace di discernimento o inetta a resistere, è punito con una pena detentiva da più di due a dieci anni.

² Se una persona secondo il capoverso 1 è costretta subire un altro atto sessuale, la pena è una pena detentiva fino a cinque anni.

Art. 156 n. 1–1^{ter}, 3 e 4

1. Chiunque compie un atto sessuale con una persona minore di sedici anni,

induce una tale persona ad un atto sessuale, o

coinvolge una tale persona in un atto sessuale,

è punito con una pena detentiva sino a cinque anni.

1^{bis}. La pena è una pena detentiva da uno a cinque anni se il minore non ha ancora compiuto dodici anni.

1^{ter}. Nei casi poco gravi la pena è una pena detentiva sino a un anno.

3. Se il colpevole, al momento dell'atto o del primo atto, non aveva ancora compiuto vent'anni e sussistono circostanze particolari o se la vittima ha contratto con lui matrimonio o un'unione domestica registrata, l'autorità competente può prescindere dal procedimento penale, dal rinvio a giudizio o dalla punizione.

4. La pena è una pena detentiva sino a tre anni se il colpevole ha agito ritenendo erroneamente che la vittima avesse almeno sedici anni, benché usando la dovuta cautela gli fosse possibile evitare l'errore.

Art. 157

Abuso della
posizione
militare

Chiunque, approfittando della sua posizione militare, fa subire o compiere un atto sessuale a una persona, è punito con una pena detentiva sino a tre anni.

Art. 159 e 159a

Concerne soltanto il testo francese

Art. 159b

Reato collettivo

Se un reato previsto nel presente capo è stato commesso insieme da più persone, il giudice aumenta la pena. Non può tuttavia aumentare di oltre la metà il massimo della pena comminata. È in ogni modo vincolato al massimo legale del genere di pena.

*Art. 160**Concerne soltanto il testo francese**Art. 160a cpv. 1 (il resto concerne soltanto il testo francese)*

¹ Chiunque per negligenza cagiona un incendio, se dal fatto deriva danno alla cosa altrui o pericolo per l'incolumità pubblica, è punito con una pena detentiva sino a un anno o con una pena pecuniaria. Nei casi poco gravi si applica una pena disciplinare.

*Art. 161 e 162**Concerne soltanto il testo francese**Art. 163 cpv. 1 e 1^{bis} (il resto concerne soltanto il testo francese)*

¹ Chiunque, intenzionalmente ma senza fine delittuoso, mette in pericolo con materie esplosive o gas velenosi la vita o l'integrità delle persone o la proprietà altrui è punito con una pena detentiva sino a cinque anni o con una pena pecuniaria.

^{1bis} Se il colpevole ha agito per negligenza, la pena è una pena detentiva sino a tre anni o una pena pecuniaria.

*Art. 164 e 165**Concerne soltanto il testo francese**Art. 166 n. 1, primo comma (il resto concerne soltanto il testo francese)*

1. Chiunque intenzionalmente guasta o distrugge impianti elettrici, opere idrauliche, segnatamente argini, dighe, traverse e chiuse, oppure opere di premunizione contro fenomeni naturali come frane o valanghe, e mette con ciò scientemente in pericolo la vita o l'integrità delle persone o la proprietà altrui, è punito con una pena detentiva non inferiore a un anno.

*Art. 167–169**Concerne soltanto il testo francese*

Art. 169a

Perturbamento
della circolazione
pubblica

1. Chiunque intenzionalmente impedisce, perturba o pone in pericolo la circolazione pubblica, in modo particolare la circolazione sulle strade, sull'acqua, nell'aria o su rotaia, e mette con ciò scientemente in pericolo la vita o l'integrità delle persone o la proprietà altrui, è punito con una pena detentiva sino a cinque anni o con una pena pecuniaria.

Se il colpevole mette scientemente in pericolo la vita o l'integrità di molte persone, è punito con una pena detentiva sino a dieci anni o con una pena pecuniaria.

2. La pena è una pena detentiva sino a tre anni o una pena pecuniaria se il colpevole ha agito per negligenza. Nei casi poco gravi si applica una pena disciplinare.

3. Il numero 2 non è applicabile quando il perturbamento della circolazione pubblica è cagionato dalla violazione di norme della circolazione stradale.

Art. 170

Abrogato

Art. 171

Perturbamento di
pubblici servizi

1. Chiunque intenzionalmente impedisce, perturba o mette in pericolo l'esercizio di un'impresa pubblica di comunicazione, in modo particolare l'esercizio delle strade ferrate, delle poste, dei telegrafi o dei telefoni,

chiunque intenzionalmente impedisce, perturba o mette in pericolo l'esercizio di uno stabilimento o di un impianto che fornisce al pubblico acqua, luce, forza o calore,

è punito con una pena detentiva sino a tre anni o una pena pecuniaria.

2. La pena è una pena detentiva sino a un anno o una pena pecuniaria se il colpevole ha agito per negligenza. Nei casi poco gravi si applica una pena disciplinare.

Art. 171a cpv. 1 e 2

¹ Chiunque pubblicamente istiga a commettere un delitto implicante atti di violenza contro persone o cose o un crimine, è punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria.

² *Abrogato*

Art. 171b cpv. 1, frase introduttiva, e 2 nonché art. 171c

Concerne soltanto il testo francese

Art. 172 n. 2 (il resto concerne soltanto il testo francese)

2. Nei casi di esigua gravità si applica una pena disciplinare.

Art. 173 e 174

Concerne soltanto il testo francese

Art. 176 cpv. 3 (il resto concerne soltanto il testo francese)

³ Se il colpevole favorisce un congiunto o un'altra persona con cui esistono relazioni personali così strette da rendere scusabile la sua condotta, il giudice prescinde dalla pena.

Art. 177 n. 2, secondo comma (il resto concerne soltanto il testo francese)

2. ...

I compartecipi che hanno commesso atti di violenza contro le persone o le cose sono puniti con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria non inferiore a 90 aliquote giornalieri.

Art. 178

Denuncia
mendace

1. Chiunque denuncia ad un capo o ad un'altra autorità militare o civile come colpevole di un crimine o di un delitto una persona che egli sa innocente, per provocare contro di essa un procedimento penale,

chiunque in altro modo ordisce mene subdole per provocare un procedimento penale contro una persona che egli sa innocente,

è punito con una pena detentiva sino a cinque anni o con una pena pecuniaria.

2. Se la denuncia mendace concerne una contravvenzione o una mancanza di disciplina, la pena è una pena detentiva sino a un anno o una pena pecuniaria. Nei casi poco gravi si applica una pena disciplinare.

Art. 179

Concerne soltanto il testo francese

Art. 179a

Attenuazione di
pene o impuniti-
tà

¹ Se l'autore d'un reato previsto negli articoli 178 e 179 rettifica spontaneamente la sua falsa denuncia o falsa dichiarazione prima che ne sia risultato un pregiudizio dei diritti altrui, il giudice può attenuare la pena (art. 42a) o prescindere da ogni pena.

² L'autore di un reato previsto nell'articolo 179 è esente da pena se ha fatto una falsa dichiarazione perché, manifestando il vero,

- a. si sarebbe esposto a procedimento penale; o
- b. avrebbe esposto a procedimento penale un congiunto o un'altra persona con cui esistono relazioni personali così strette da rendere scusabile la sua condotta.

Art. 180 cpv. 1, frase introduttiva, 181 cpv. 1, 2 e 3, primo periodo, 182 cpv. 3, 206 cpv. 1, frase introduttiva, 218 cpv. 3, terzo periodo, e 4, 219 cpv. 2, 221, 222 cpv. 2 nonché 223

Concerne soltanto il testo francese

3. Legge federale del 16 dicembre 2005 sugli stranieri⁹

Art. 116 cpv. 2

Abrogato

4. Codice di procedura penale¹⁰

Art. 23 cpv. 1 lett. k

¹ Sottostanno alla giurisdizione federale i seguenti reati previsti nel CP¹¹:

- k. le contravvenzioni di cui agli articoli 329 e 331;

Art. 36 cpv. 1

¹ In caso di reati secondo gli articoli 163–171 CP¹², sono competenti le autorità del luogo di domicilio, di dimora abituale o di sede del debitore.

Art. 269 cpv. 2 lett. a

² La sorveglianza può essere disposta per perseguire i reati di cui alle disposizioni seguenti:

- a. CP: articoli 111–113, 115, 118 capoverso 2, 122, 124, 127, 129, 135, 138–140, 143, 144 capoverso 3, 144^{bis} numero 1 secondo comma e numero 2 secondo comma, 146–148, 156, 157 numero 2, 158 numero 1 terzo comma e numero 2, 160, 163 numero 1, 180–185^{bis}, 187, 188 numero 1, 189–191, 192 capoverso 1, 195–197, 220, 221 capoversi 1 e 2, 223 numero 1, 224

⁹ RS 142.20

¹⁰ RS 312.0

¹¹ RS 311.0

¹² RS 311.0

capoverso 1, 226, 227 numero 1 primo comma, 228 numero 1 primo comma, 230^{bis}, 231, 232 numero 1, 233 numero 1, 234 capoverso 1, 237 numero 1, 240 capoverso 1, 242, 244, 251 numero 1, 258, 259 capoverso 1, 260^{bis}–260^{quinquies}, 261^{bis}, 264–267, 271, 272 numero 2, 273, 274 numero 1 secondo comma, 285, 301, 303 numero 1, 305, 305^{bis} numero 2, 310, 312, 314, 317 numero 1, 319, 322^{ter}, 322^{quater} e 322^{septies};

Art. 273 cpv. 1

¹ Se sussiste il grave sospetto che sia stato commesso un crimine o un delitto e se le condizioni di cui all'articolo 269 capoverso 1 lettere b e c del presente Codice sono soddisfatte, il pubblico ministero può esigere che gli siano forniti i metadati delle telecomunicazioni ai sensi dell'articolo 8 lettera b della legge federale del 18 marzo 2016¹³ sulla sorveglianza della corrispondenza postale e del traffico delle telecomunicazioni (LSCPT) e i metadati postali ai sensi dell'articolo 19 capoverso 1 lettera b LSCPT relativi alla persona sorvegliata.

Art. 286 cpv. 2 lett. a

² L'inchiesta mascherata può essere disposta per perseguire i reati di cui alle disposizioni seguenti:

- a. CP: articoli 111–113, 122, 124, 129, 135, 138–140, 143 capoverso 1, 144 capoverso 3, 144^{bis} numero 1 secondo comma e numero 2 secondo comma, 146 capoversi 1 e 2, 147 capoversi 1 e 2, 148, 156, 160, 182–185^{bis}, 187, 188 numero 1, 189 capoversi 1 e 3, 190 capoversi 1 e 3, 191, 192 capoverso 1, 195, 196, 197 capoversi 3–5, 221 capoversi 1 e 2, 223 numero 1, 224 capoverso 1, 227 numero 1 primo comma, 228 numero 1 primo comma, 230^{bis}, 231 numero 1, 232 numero 1, 233 numero 1, 234 capoverso 1, 237 numero 1, 240 capoverso 1, 242, 244 capoverso 2, 251 numero 1, 260^{bis}–260^{quinquies}, 264–267, 271, 272 numero 2, 273, 274 numero 1 secondo comma, 301, 305^{bis} numero 2, 310, 322^{ter}, 322^{quater} e 322^{septies};

5. Legge federale del 22 marzo 1974¹⁴ sul diritto penale amministrativo

Ingresso

visto l'articolo 123 capoverso 1 della Costituzione federale¹⁵;

Art. 11 cpv. 1–3^{bis}

¹ L'azione penale per le contravvenzioni si prescrive in quattro anni.

¹³ RS 780.1

¹⁴ RS 313.0

¹⁵ RS 101

² Tuttavia, se la contravvenzione consiste nella sottrazione o nella messa in pericolo di tasse o nell'ottenimento indebito di una restituzione, di una riduzione o di un condono di tasse, il termine di prescrizione è di sette anni.

³ Per i crimini, i delitti e le contravvenzioni, la prescrizione è sospesa:

- a. durante i procedimenti d'opposizione, di reclamo o giudiziari circa l'obbligo di pagamento o restituzione o circa altre questioni pregiudiziali da decidere secondo la singola legge amministrativa; o
- b. finché l'imputato sconti all'estero una pena privativa della libertà.

^{3bis} L'azione penale non si prescrive più se prima della scadenza del termine di prescrizione è pronunciata una decisione penale o una sentenza di primo grado.

Art. 14

A. Reati
I. Truffa in
materia di
prestazioni e di
tasse

¹ Chiunque inganna con astuzia l'amministrazione, un'altra autorità o un terzo affermando cose false o dissimulando cose vere oppure ne conferma subdolamente l'errore e in tal modo consegue indebitamente dall'ente pubblico, per sé o per un terzo, una concessione, un'autorizzazione, un contingente, un contributo, una restituzione di tasse o altre prestazioni, ovvero fa sì che una concessione, un'autorizzazione o un contingente non sia revocato, è punito con una pena detentiva fino a tre anni o con una pena pecuniaria.

² Se l'autore, con il suo subdolo comportamento, fa sì che l'ente pubblico si trovi defraudato, in somma rilevante, di una tassa, un contributo o un'altra prestazione o venga a essere altrimenti pregiudicato nei suoi interessi patrimoniali, è punito con una pena detentiva fino a tre anni o con una pena pecuniaria.

³ Chiunque, per mestiere o in collaborazione con terzi, commette infrazioni di cui ai capoversi 1 o 2 in materia fiscale o doganale e in tal modo procaccia a sé o ad altri un indebito profitto di entità particolarmente considerevole oppure pregiudica in modo particolarmente considerevole gli interessi patrimoniali o altri diritti dell'ente pubblico, è punito con una pena detentiva fino a cinque anni o con una pena pecuniaria. Con la pena detentiva è cumulata una pena pecuniaria.

⁴ Se per un'infrazione corrispondente al capoverso 1, 2 o 3 non subdolamente commessa una legge amministrativa prevede una multa, nei casi previsti nei capoversi 1-3 va inflitta anche una multa. L'importo della multa è calcolato secondo la corrispondente legge amministrativa.

Art. 15 n. 1

1. Chiunque, al fine di procacciare a sé o a altri un indebito profitto a tenore della legislazione amministrativa della Confederazione oppure di nuocere al patrimonio o a altri diritti dell'ente pubblico, forma un documento falso o altera un documento vero, abusa dell'altrui firma autentica o dell'altrui segno a mano autentico per formare un documento suppositizio, oppure fa uso, a scopo di inganno, di un documento di tale natura,

chiunque, usando inganno, induce l'amministrazione o un'altra autorità o un pubblico ufficiale a attestare in un documento pubblico, contrariamente alla verità, un fatto importante per l'attuazione della legislazione amministrativa della Confederazione e chiunque fa uso di un documento ottenuto in tal modo per ingannare l'amministrazione o un'altra autorità,

è punito con una pena detentiva fino a tre anni o con una pena pecuniaria.

Art. 16 cpv. 1 e 2

¹ Chiunque, al fine di procacciare a sé o a altri un indebito profitto a tenore della legislazione amministrativa della Confederazione oppure di nuocere al patrimonio o a altri diritti dell'ente pubblico, deteriora, distrugge o distrae documenti che doveva conservare in virtù della legislazione suddetta, è punito con una pena detentiva fino a tre anni o con una pena pecuniaria.

² *Concerne soltanto il testo francese*

Art. 17

IV. Favoreggiamento

1. Chiunque, nel corso di un procedimento penale amministrativo, sottrae una persona ad atti di procedimento penale o all'esecuzione di una pena, incombente all'amministrazione in causa,

chiunque contribuisce ad assicurare all'autore o a un compartecipe i profitti derivanti da un'infrazione alla legislazione amministrativa della Confederazione,

è punito con una pena detentiva fino a tre anni o con una pena pecuniaria.

2. Se il reato preliminare è una contravvenzione, l'autore è punito con la multa.

3. Chiunque contribuisce illecitamente a impedire l'esecuzione di un provvedimento di diritto penale amministrativo è punito con una pena detentiva fino a un anno o con una pena pecuniaria.

4. Se l'autore favorisce un congiunto o un'altra persona con cui esistono relazioni personali così strette da rendere scusabile la sua condotta, il giudice prescinde dalla pena.

6. Procedura penale militare del 23 marzo 1979¹⁶

Art. 70 cpv. 2

² La sorveglianza può essere disposta per perseguire i reati di cui alle disposizioni seguenti del CPM¹⁷: articoli 86, 86a, 103 numero 1, 106 capoversi 1 e 2, 108–114a, 115, 116, 121, 130–132, 134 capoverso 3, 135 capoversi 1 e 4, 137a, 137b, 141, 142, 151a–151d, 155, 156, 160 capoversi 1 e 2, 161 numero 1, 162, 164–169, 169a numero 1, 171b, 172 numero 1 e 177.

7. Legge federale del 13 dicembre 1996¹⁸ sul materiale bellico

Ingresso

visti gli articoli 54 capoverso 1 e 107 capoverso 2 della Costituzione federale (Cost.)¹⁹;

Art. 33 cpv. 3

³ Se l'autore ha agito per negligenza, la pena è una pena pecuniaria.

Art. 38 Confisca di materiale bellico

Il giudice, indipendentemente dalla punibilità di una data persona, ordina la confisca del materiale bellico in causa nella misura in cui non è data la garanzia di un ulteriore impiego conforme al diritto. Il materiale bellico confiscato nonché l'eventuale ricavo della realizzazione sono devoluti alla Confederazione; è fatta salva l'applicazione della legge federale del 19 marzo 2004²⁰ sulla ripartizione dei valori patrimoniali confiscati.

8. Legge del 20 giugno 1997²¹ sulle armi

Art. 33 cpv. 2

² Se l'autore ha agito per negligenza, la pena è una pena pecuniaria.

¹⁶ RS 322.1

¹⁷ RS 321.0

¹⁸ RS 514.51

¹⁹ RS 101

²⁰ RS 312.4

²¹ RS 514.54

Art. 34 cpv. 2

Abrogato

9. Legge del 17 giugno 2016²² sull'approvvigionamento del Paese

Art. 53 Favoreggiamento

¹ È punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria chiunque:

- a. nel corso di un procedimento penale per violazione degli articoli 49–52, sottrae una persona ad atti di procedimento penale o all'esecuzione di una pena; o
- b. contribuisce a impedire illecitamente l'esecuzione di una misura adottata in virtù della presente legge o delle sue disposizioni d'esecuzione.

² Se il colpevole favorisce un congiunto o un'altra persona con cui esistono relazioni personali così strette da rendere scusabile la sua condotta, il giudice prescinde dalla pena.

10. Legge federale del 21 marzo 2003²³ sull'energia nucleare

Art. 88 cpv. 1, comminatoria, 2 e 3

¹ ...

è punito con una pena detentiva fino a cinque anni o con una pena pecuniaria.

² Chiunque in tal modo causa scientemente un pericolo per la vita o la salute di un numero elevato di persone o per la proprietà altrui di notevole valore, è punito con una pena detentiva non inferiore a un anno. Con la pena detentiva può essere cumulata una pena pecuniaria.

³ Se il colpevole ha agito per negligenza, la pena è una pena detentiva fino a tre anni o una pena pecuniaria.

Art. 89 cpv. 1, comminatoria, 2 e 3

¹ ...

è punito con una pena detentiva fino a tre anni o con una pena pecuniaria.

² Nei casi gravi, la pena è una pena detentiva da uno a dieci anni. Con la pena detentiva può essere cumulata una pena pecuniaria.

³ Se il colpevole ha agito per negligenza, la pena è una pena pecuniaria.

²² RS 531

²³ RS 732.1

Art. 90 cpv. 1, comminatoria, nonché 2–4

¹ ...

è punito con una pena detentiva fino a tre anni o con una pena pecuniaria.

² Se il colpevole ha agito per negligenza, la pena è una pena pecuniaria.

³ Chiunque intenzionalmente effettua senza autorizzazione o licenza altre operazioni che, secondo la presente legge o un'ordinanza di esecuzione, sono soggette ad autorizzazione o licenza è punito con una pena pecuniaria.

⁴ Se il colpevole ha agito per negligenza, la pena è una multa fino a 100 000 franchi.

Art. 91 cpv. 1, comminatoria, e 2

¹ ...

è punito con una pena detentiva fino a tre anni o con una pena pecuniaria.

² Se il colpevole ha agito per negligenza, la pena è una pena pecuniaria.

Art. 92 **Abbandono del possesso**

¹ Chiunque abbandona intenzionalmente il possesso di materiali nucleari o di scorie radioattive senza esserne autorizzato è punito con una pena detentiva fino a tre anni o con una pena pecuniaria.

² Se il colpevole ha agito per negligenza, la pena è una pena pecuniaria.

Art. 93 cpv. 1, comminatoria, e 3

¹ ...

è punito con una multa fino a 100 000 franchi.

³ *Concerne soltanto i testi tedesco e francese*

Art. 96 **Prescrizione di contravvenzioni**

Il procedimento penale per le contravvenzioni si prescrive in cinque anni.

Art. 99 **Rapporto con il Codice penale**

Del rimanente, alla confisca secondo gli articoli 97 e 98 sono applicabili gli articoli 69–72 del Codice penale²⁴.

11. Legge del 4 ottobre 1963²⁵ sugli impianti di trasporto in condotta

Ingresso

visti gli articoli 81 e 91 capoverso 2 della Costituzione federale²⁶;

Art. 44

1. Danneggia-
mento di
impianti di
trasporti in
condotta e
perturbamento
dell'esercizio

¹ Chiunque intenzionalmente guasta un impianto di trasporto in condotta e con ciò, in particolare cagionando un inquinamento o altro dannoso perturbamento delle acque aperte o del sottosuolo, mette scientemente in pericolo la vita o la salute delle persone o cosa altrui di notevole valore, è punito con una pena detentiva non inferiore a un anno.

² Chiunque intenzionalmente impedisce, perturba o pone in pericolo l'esercizio di un impianto di trasporto in condotta d'interesse pubblico è punito con una pena detentiva sino a cinque anni o con una pena pecuniaria, sempreché non sia applicabile il capoverso 1.

³ La pena è una pena detentiva sino a tre anni o una pena pecuniaria se il colpevole ha agito per negligenza.

Art. 45

2. Infrazioni
della legge

¹ Se non è adempiuta una fattispecie di reato più grave, è punito con una multa fino a 100 000 franchi chiunque, intenzionalmente:

- a. dà informazioni inesatte o incomplete per ottenere un'approvazione dei piani;
- b. incomincia o prosegue la costruzione d'un impianto di trasporto in condotta oppure un'opera di cui all'articolo 28, senz'esserne autorizzato;
- c. imprende o prosegue l'esercizio d'un impianto di trasporto in condotta, senz'esserne autorizzato;
- d. non osserva le condizioni o gli oneri attinenti a un'approvazione dei piani, oppure l'obbligo di stipulare un'assicurazione o di fornire garanzie;
- e. cessando d'essere stagno un impianto di trasporto in condotta, non provvede immediatamente ai rimedi e agli avvisi previsti nell'articolo 32.

² Il tentativo è punibile.

³ Se le condizioni o gli oneri inosservati sono stati posti per tutelare la sicurezza del Paese, l'indipendenza o la neutralità della Svizzera o per evitare una dipendenza economica incompatibile con l'interesse

²⁵ RS 746.1

²⁶ RS 101

generale del Paese, la pena è una pena detentiva sino a tre anni o una pena pecuniaria.

⁴ La pena è una multa fino a 50 000 franchi se il colpevole ha agito per negligenza.

⁵ Il Consiglio federale può comminare le stesse pene per le infrazioni delle disposizioni d'applicazione.

12. Legge federale del 23 settembre 1953²⁷ sulla navigazione marittima sotto bandiera svizzera

Art. 4 cpv. 4 e 5

⁴ Fatta salva una crassa violazione dei principi della Costituzione federale e della Convenzione del 4 novembre 1950²⁸ per la salvaguardia dei diritti dell'uomo e delle libertà fondamentali, l'autore non è più perseguito in Svizzera per il medesimo fatto se:

- a. è stato assolto con sentenza definitiva da un tribunale estero; o
- b. la sanzione inflittagli all'estero è stata eseguita o condonata oppure è caduta in prescrizione.

⁵ Se, per il medesimo fatto, l'autore è stato condannato all'estero e vi ha scontato solo parzialmente la pena, il giudice computa la pena scontata all'estero in quella da pronunciare. Il giudice decide se una misura ordinata all'estero, ma all'estero solo parzialmente eseguita, debba essere continuata o computata nella pena inflitta in Svizzera.

Art. 15 cpv. 1

¹ I reati commessi a bordo di navi svizzere come pure le contravvenzioni punibili secondo la presente legge devono essere perseguiti e giudicati dalle autorità del Cantone di Basilea Città, in quanto non sia prevista la competenza del Tribunale penale federale o dei tribunali militari. Il ricavo delle pene pecuniarie e delle multe pronunciate in virtù della presente legge appartiene al Cantone di Basilea Città.

Art. 128

Esposizione a
pericolo delle
navi

¹ È punito con una pena detentiva sino a dieci anni o con una pena pecuniaria chiunque espone scientemente a pericolo una nave svizzera o le persone a bordo in quanto intenzionalmente:

- a. deteriora, distrugge, rende inservibile o fa scomparire la nave, le sue parti costitutive o i suoi accessori, oppure i carburanti o i viveri a bordo; o

²⁷ RS 747.30

²⁸ RS 0.101

- b. impedisce o intralcia il governo della nave oppure l'ordine o la vita a bordo.

² Se il colpevole ha agito per negligenza, la pena è una pena detentiva sino a tre anni o una pena pecuniaria.

Art. 129

Perturbamento
della
navigazione

¹ Il capitano o il componente dell'equipaggio di una nave svizzera che viola intenzionalmente le disposizioni legali o le regole riconosciute sulla condotta nautica della nave, oppure le altre prescrizioni svizzere o straniere in materia di navigazione e di polizia sul mare, e in tal modo espone scientemente a pericolo la sua o un'altra nave oppure le persone a bordo di tali navi, è punito con una pena detentiva sino a dieci anni o con una pena pecuniaria.

² Se il colpevole ha agito per negligenza, la pena è una pena detentiva sino a tre anni o una pena pecuniaria.

Art. 129a cpv. 1 e 2

¹ Chiunque viola le norme di convenzioni internazionali, della presente legge o delle sue ordinanze, immettendo o depositando in mare, da una nave svizzera, sostanze solide, liquide, gassose o radioattive, atte a inquinare il mare, i fondi marini o il loro sottosuolo, è punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria.

² Se il colpevole ha agito per negligenza, la pena è una pena pecuniaria.

Art. 130

Violazione delle
regole dell'arte
nautica

Il capitano o il componente dell'equipaggio di una nave svizzera che viola le disposizioni legali o le regole riconosciute sulla condotta nautica della nave oppure le prescrizioni svizzere o straniere in materia di navigazione o di polizia sul mare è punito, per quanto il reato non sia perseguibile in virtù di un'altra disposizione legale, con la multa sino a 20 000 franchi.

Art. 131

Cattivo stato di
navigabilità

¹ Il capitano che, intenzionalmente, prende il mare con una nave svizzera innavigabile o insufficientemente equipaggiata, armata o approvvigionata ed espone in tal modo a pericolo la nave o le persone a bordo è punito con una pena detentiva sino a dieci anni o con una pena pecuniaria.

² Se il colpevole ha agito per negligenza, la pena è una pena detentiva sino a tre anni o una pena pecuniaria.

Art. 132

Violazione delle
regole sulla
navigabilità

Il capitano o l'armatore che fa prendere il mare a una nave svizzera innavigabile o insufficientemente equipaggiata, armata o approvvigionata è punito, in quanto non sia adempiuta una fattispecie di reato più grave, con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria.

Art. 133

Omissione di
soccorso

¹ Il capitano di una nave svizzera che omette il prestare soccorso a un'altra nave o a persone in pericolo, benché possa farlo senza esporre a grave rischio la sua nave, l'equipaggio o i passeggeri, è punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria.

² Se il colpevole ha agito per negligenza, la pena è una pena pecuniaria.

Art. 134

Abbandono della
nave in pericolo

¹ Il capitano di una nave svizzera che non abbandona per ultimo la sua nave in pericolo è punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria.

² Il componente dell'equipaggio che abbandona una nave svizzera in pericolo senza l'autorizzazione del capitano è punito con una pena detentiva sino a un anno o con una pena pecuniaria.

Art. 135 cpv. 1 (il resto concerne soltanto il testo francese)

¹ Il capitano di una nave svizzera che, intenzionalmente, non dirige o trascura il governo della nave posta sotto il suo comando è punito con una pena detentiva sino a un anno o con una pena pecuniaria.

Art. 136 cpv. 1 (il resto concerne soltanto il testo francese)

¹ È punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria:

- a. il capitano o l'ufficiale di una nave svizzera che abusa del suo diritto di dare ordini a un subordinato impartendogli ordini che non hanno relazione alcuna con il servizio a bordo;
- b. il capitano che oltrepassa il suo diritto d'infliggere pene disciplinari oppure ne abusa;
- c. chiunque, non avendo il potere di dare ordini o di punire a bordo, si arroga tale potere.

Art. 137 cpv. 1 e 2 (il resto concerne soltanto il testo francese)

¹ Il capitano o il membro dell'equipaggio di una nave svizzera che, in violazione del contratto di arruolamento, non si reca a bordo della nave ovvero l'abbandona dopo l'arruolamento, è punito, se dal fatto deriva un notevole ritardo nella partenza della nave o notevoli spese per evitare il ritardo, con una pena pecuniaria.

² Se più persone agiscono insieme, la pena è una pena detentiva sino a tre anni o una pena pecuniaria.

Art. 138 cpv. 1 (il resto concerne soltanto il testo francese)

¹ Il membro dell'equipaggio di una nave svizzera che abbandona il suo posto o si addormenta nell'esercizio di una mansione essenziale per la sicurezza della nave o della navigazione è punito con una pena pecuniaria.

Art. 139

Ebbrezza o
intossicazione

¹ Il capitano di una nave svizzera che per causa di ebbrezza o di intossicazione si trova in uno stato tale da escludere o da notevolmente menomare la sua capacità a condurre la nave è punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria.

² Il componente dell'equipaggio che nell'esercizio di una mansione essenziale per la sicurezza della nave o della navigazione si trova in uno stato d'ebbrezza o di intossicazione è punito con una pena detentiva sino a un anno o con una pena pecuniaria. Nei casi di minore importanza, il reato è punito disciplinarmente.

Art. 140 cpv. 1 e 3 (il resto concerne soltanto il testo francese)

¹ Il membro dell'equipaggio di una nave svizzera che disobbedisce a un ordine di un superiore concernente la direzione nautica o tecnica della nave oppure l'esecuzione di una pena disciplinare è punito con una pena pecuniaria sino a 90 aliquote giornaliere.

³ Se l'ordine era inteso a salvare la nave stessa, un'altra nave o persona in pericolo, la pena è una pena detentiva sino a un anno o una pena pecuniaria.

Art. 141 cpv. 1 (il resto concerne soltanto il testo francese)

¹ È punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria chiunque, senza l'autorizzazione dell'armatore o del capitano:

- a. imbarca, possiede o dissimula a bordo di una nave svizzera degli oggetti, in particolare oggetti pericolosi o vietati;
- b. imbarca o nasconde persone a bordo di una nave svizzera.

Art. 142 cpv. 1 e 3 (il resto concerne soltanto il testo francese)

¹ Chiunque, all'insaputa dell'armatore o del capitano di una nave svizzera, si dà al contrabbando o commette altri atti illeciti, esponendo in tal modo l'armatore o il capitano al pericolo d'essere punito oppure di subire una perdita in seguito al sequestro della nave o del carico, a ritardo nella partenza o ad altre misure analoghe, è punito con una pena detentiva sino a un anno o con una pena pecuniaria.

³ Il capitano di una nave svizzera che commette tali reati all'insaputa dell'armatore è punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria.

Art. 143

Abuso della
bandiera

¹ È punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria:

- a. chiunque inalbera in mare la bandiera svizzera per una nave non iscritta nel registro del naviglio svizzero;
- b. il capitano di una nave svizzera che non inalbera in mare la bandiera svizzera o inalbera una bandiera straniera;
- c. chiunque inalbera in mare la bandiera svizzera o un simbolo analogo per una nave di diporto non iscritta nel registro svizzero degli yacht;
- d. chiunque inalbera in mare una bandiera straniera o un simbolo straniero analogo per una nave di diporto iscritta nel registro svizzero degli yacht.

² Il capitano di una nave svizzera che non inalbera una bandiera svizzera della forma prescritta, o non l'inalbera nel modo usuale per le navi del medesimo tipo, è punito con la multa.

Art. 144

Frode nella
procedura
d'iscrizione

¹ Chiunque fornisce dichiarazioni contrarie alla verità o dissimula fatti essenziali nella procedura d'iscrizione di una nave nel registro del naviglio svizzero o nella procedura di ripristinamento delle condizioni legali per l'iscrizione in tale registro, è punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria. La pena è una pena pecuniaria se il colpevole ha agito per negligenza.

² È punito con una multa sino a 50 000 franchi:

- a. il proprietario o l'armatore di una nave svizzera che non notifica all'autorità competente fatti nuovi tali da provocare la cancellazione della nave dal registro del naviglio svizzero o il ritiro dell'atto di nazionalità;
- b. il proprietario o il conduttore di una nave svizzera che concede in locazione o sublocazione la nave a un conduttore o a un

subconduttore che non adempie le condizioni legali richieste da un armatore svizzero.

³ Chiunque viola intenzionalmente le prescrizioni del Consiglio federale sull'iscrizione di navi di diporto in un registro svizzero e chiunque, per ottenere l'iscrizione di una nave di diporto, fornisce dichiarazioni contrarie alla verità o dissimula fatti essenziali, è punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria. La pena è una pena pecuniaria se il colpevole ha agito per negligenza.

Art. 145

Sottrazione della nave, violazione di disposizione della autorità

¹ Chiunque sottrae una nave iscritta nel registro del naviglio svizzero al pignoramento, al sequestro, all'incanto, alla requisizione o all'espropriazione ordinate dall'autorità svizzera competente è punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria. L'articolo 71 del Codice penale²⁹ è applicabile per analogia. Il giudice può assegnare alle persone lese, su loro richiesta, l'importo della pena pecuniaria pagata dal condannato e l'importo pagato in sostituzione, mediante cessione allo Stato della parte corrispondente dei loro crediti.

² Il proprietario, l'armatore o il capitano di una nave svizzera che non osserva una misura presa dal Consiglio federale in virtù dell'articolo 6 è punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria.

³ L'armatore, il vettore o il capitano che imbarca o trasporta a bordo di una nave svizzera merci vietate dal Consiglio federale è punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria. Se si tratta del trasporto vietato di materiale da guerra, la pena è una pena detentiva da uno a cinque anni; con la pena detentiva è cumulata una pena pecuniaria.

Art. 146

Alienazione illecita

Chiunque aliena a uno straniero una nave svizzera la cui cancellazione non è stata autorizzata è punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria.

Art. 147

Mancata restituzione dell'atto di nazionalità

Chiunque contravviene all'obbligo che gli è imposto dalla legge di restituire l'atto di nazionalità o qualsiasi altro certificato concernente una nave svizzera è punito con una multa sino a 100 000 franchi.

*Art. 148–150**Concerne soltanto il testo francese**Art. 150a, titolo marginale**Concerne soltanto il testo tedesco**Art. 151*

Violazione delle
disposizioni sul
trasporto dei
passeggeri

Il capitano o l'armatore di una nave svizzera che contravviene alle disposizioni della presente legge e delle sue prescrizioni d'esecuzione concernenti la sicurezza dei trasporti di passeggeri sul mare, l'armamento delle navi a ciò destinate oppure il vitto o l'alloggio dei passeggeri è punito, se non è adempiuta una fattispecie di reato più grave, con una multa sino a 100 000 franchi.

Art. 152

Misure

¹ Se alcuno fu condannato per esposizione a pericolo della nave o della navigazione, cattivo stato di navigabilità, omissione di soccorsi, abbandono della nave in pericolo, mancato esercizio del comando o abbandono del posto, e vi è il pericolo che commetta nuovi atti di tale genere, il giudice può ordinare il ritiro del brevetto o dell'attestato d'idoneità professionale e vietargli di prestare servizio a bordo di una nave svizzera.

² Se il colpevole è stato condannato per abuso della bandiera, per frode nella procedura d'iscrizione o per inosservanza di una misura presa dal Consiglio federale in virtù dell'articolo 6, e vi è il pericolo che commetta nuovi atti di tale genere, il giudice può ordinare il ritiro dell'atto di nazionalità.

³ Queste misure possono essere adottate anche se il colpevole è penalmente incapace o la sua imputabilità è scemata, secondo l'articolo 19 capoversi 1 e 2 CP³⁰.

Art. 153

Infrazioni
commesse
nell'azienda

Alle infrazioni commesse nell'azienda è applicabile l'articolo 6 della legge federale del 22 marzo 1974³¹ sul diritto penale amministrativo.

Art. 154

Estradizione

I reati per i quali la presente legge commina una pena detentiva della durata di un anno oppure una pena più grave danno luogo all'estradi-

³⁰ RS 311.0

³¹ RS 313.0

zione ai sensi della legislazione svizzera sull'extradizione agli Stati stranieri.

Art. 155 cpv. 1

Concerne soltanto il testo francese

Art. 157 cpv. 3

³ Se il colpevole non è più al servizio di una nave svizzera, può essere pronunciata una multa sino a 3 000 franchi in luogo e vece degli arresti disciplinari.

13. Legge federale del 21 dicembre 1948³² sulla navigazione aerea

Art. 90 cpv. 1

¹ Chiunque, durante un volo, come comandante di un aeromobile o membro dell'equipaggio o passeggero, viola intenzionalmente le prescrizioni legali o le norme riconosciute della circolazione e mette in tal modo scientemente in pericolo la vita o l'integrità fisica di persone o beni di terzi di notevole valore a terra è punito con una pena detentiva fino a cinque anni o con una pena pecuniaria.

14. Legge del 19 dicembre 2003³³ sulle cellule staminali

Art. 24 Delitti e crimini

¹ È punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria chiunque intenzionalmente:

- a. deriva cellule staminali embrionali da un embrione prodotto per scopi di ricerca, o il cui patrimonio genetico è stato modificato, o da un clone, una chimera, un ibrido o un partenote, oppure utilizza simili cellule staminali embrionali oppure importa o esporta un simile embrione o un clone, una chimera, un ibrido o un partenote (art. 3 cpv. 1);
- b. utilizza per scopi diversi dalla derivazione di cellule staminali embrionali oppure importa od esporta un embrione soprannumerario oppure deriva cellule staminali da un embrione soprannumerario dopo il settimo giorno del suo sviluppo oppure trasferisce in una donna un embrione soprannumerario utilizzato per la derivazione di cellule staminali (art. 3 cpv. 2);

³² RS 748.0

³³ RS 810.31

- c. acquista o aliena dietro compenso embrioni soprannumerari o cellule staminali embrionali o utilizza embrioni soprannumerari o cellule staminali embrionali acquistati dietro compenso (art. 4);
- d. viola le prescrizioni sul consenso della coppia interessata (art. 5);
- e. svolge senza esserne autorizzato attività soggette ad autorizzazione (art. 7, 8, 10 e 15).

² Se l'autore ha agito per mestiere, la pena è una pena detentiva sino a cinque anni o una pena pecuniaria. Con la pena detentiva è cumulata una pena pecuniaria.

³ Se l'autore ha agito per negligenza, la pena è una pena pecuniaria.

Art. 25 cpv. 1, frase introduttiva, 1^{bis} e 4

¹ È punito con una multa sino a 50 000 franchi chiunque intenzionalmente:

^{1bis} Se il reato è commesso per negligenza, la pena è una multa sino a 20 000 franchi.

⁴ *Abrogato*

15. Legge del 3 ottobre 1951³⁴ sugli stupefacenti

Art. 19a n. 4 (il resto concerne soltanto il testo francese)

4. Se l'autore è tossicomane, il giudice può ordinare il collocamento in un'istituzione specializzata. Gli articoli 60 e 63 del Codice penale³⁵ si applicano per analogia.

Art. 21 cpv. 1 lett. a e 2

¹ È punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria chiunque, intenzionalmente:

- a. non effettua le notificazioni previste negli articoli 11 capoverso 1^{bis}, 16 e 17 capoversi 2 e 3, non allestisce i bollettini di consegna e i registri di controllo prescritti, vi iscrive indicazioni false od omette di iscrivervi indicazioni cui è tenuto;

² Se l'autore ha agito per negligenza, la pena è una pena pecuniaria.

16. Legge del 15 dicembre 2000³⁶ sui prodotti chimici

Art. 49, rubrica, cpv. 1, frase introduttiva, 2, 3, frase introduttiva, 4 e 5

Delitti e crimini

³⁴ RS 812.121

³⁵ RS 311.0

³⁶ RS 813.1

¹ È punito con una pena detentiva fino a tre anni o con una pena pecuniaria il fabbricante che intenzionalmente:

² *Abrogato*

³ È punito con una pena detentiva fino a tre anni o con una pena pecuniaria chiunque intenzionalmente:

⁴ Qualora da reati di cui al capoverso 1 o 3 risulti un grave pericolo per esseri umani la pena è una pena detentiva fino a dieci anni o una pena pecuniaria.

⁵ Se il colpevole ha agito per negligenza, la pena è una pena pecuniaria.

Art. 50 cpv. 1, frase introduttiva, 3, 5 e 6

¹ È punito con una multa fino a 20 000 franchi chiunque intenzionalmente:

³ Sempre che non sia stato commesso un reato di cui al capoverso 1 o all'articolo 49, per infrazioni di sue prescrizioni esecutive il Consiglio federale può comminare:

- a. una multa fino a 20 000 franchi se il reato è intenzionale;
- b. una multa se il colpevole ha agito per negligenza.

⁵ e ⁶ *Abrogati*

17. Legge del 22 marzo 1991³⁷ sulla radioprotezione

Ingresso

visti gli articoli 64 capoverso 1, 74 capoverso 1 e 118 capoverso 2 lettera c della Costituzione federale³⁸;

Art. 43 cpv. 1 e 2

¹ Chiunque intenzionalmente espone una persona a una radiazione manifestamente ingiustificata, è punito con una pena detentiva sino a cinque anni o con una pena pecuniaria.

² Chiunque intenzionalmente espone una persona a una radiazione manifestamente ingiustificata, con l'intenzione di nuocere alla sua salute, è punito con una pena detentiva sino a dieci anni o con una pena pecuniaria.

³⁷ RS 814.50

³⁸ RS 101

18. Legge del 18 dicembre 1998³⁹ sulle case da gioco*Ingresso*

visto l'articolo 106 della Costituzione federale⁴⁰;

Art. 55, rubrica, cpv. 1, frase introduttiva, e 2 (il resto concerne soltanto il testo francese)

Delitti e crimini

¹ È punito con una pena detentiva fino a un anno o con una pena pecuniaria chiunque intenzionalmente:

² Nei casi gravi, il giudice pronuncia una pena detentiva da sei mesi a cinque anni. Con la pena detentiva è cumulata una pena pecuniaria.

Art. 56 cpv. 1, frase introduttiva (il resto concerne soltanto il testo francese)

¹ È punito con una multa fino a 500 000 franchi chiunque:

19. Legge del 13 dicembre 1996⁴¹ sul controllo dei beni a duplice impiego*Ingresso*

visto l'articolo 54 capoverso 1 della Costituzione federale⁴²;

Art. 14 cpv. 1, comminatoria, 2 e 3

¹ ...

è punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria.

² Nei casi gravi, la pena è una pena detentiva da uno a dieci anni. Con la pena detentiva può essere cumulata una pena pecuniaria.

³ Se l'autore ha agito per negligenza, la pena è una pena pecuniaria.

Art. 15 cpv. 1, comminatoria, 3 e 4

¹ ...

è punito con una multa sino a 100 000 franchi.

³ *Concerne soltanto il testo francese*

⁴ L'azione penale si prescrive in cinque anni.

³⁹ RS 935.52

⁴⁰ RS 101

⁴¹ RS 946.202

⁴² RS 101

Art. 18 cpv. 1^{bis}, secondo periodo

^{1bis} ... L'autorità competente per il perseguimento e il giudizio è la Segreteria di Stato dell'economia.

20. Legge del 22 marzo 2002⁴³ sugli embarghi

Ingresso

visto l'articolo 54 capoverso 1 della Costituzione federale⁴⁴;

Art. 9 Delitti e crimini

¹ Chiunque intenzionalmente viola disposizioni delle ordinanze di cui all'articolo 2 capoverso 3 la cui violazione è dichiarata punibile è punito con una pena detentiva fino a un anno o con una pena pecuniaria.

² Nei casi gravi, la pena è una pena detentiva sino a cinque anni o una pena pecuniaria. Con la pena detentiva può essere cumulata una pena pecuniaria.

³ Se il reato è commesso per negligenza, la pena è la multa sino a 100 000 franchi.

Art. 10 cpv. 1, comminatoria, e 4

¹ ...

è punito con una multa sino a 100 000 franchi.

⁴ L'azione penale si prescrive in cinque anni.

Art. 11 Concorso di diverse disposizioni penali

¹ Se un'infrazione alla presente legge costituisce simultaneamente un'infrazione alla legge del 13 dicembre 1996⁴⁵ sul materiale bellico, alla legge del 13 dicembre 1996⁴⁶ sul controllo dei beni a duplice impiego o alla legge federale del 21 marzo 2003⁴⁷ sull'energia nucleare, sono applicabili solo le disposizioni penali di quella legge che prevede la pena più severa.

² Se un'infrazione alla presente legge costituisce simultaneamente un'infrazione ai divieti secondo l'articolo 120 della legge del 18 marzo 2005⁴⁸ sulle dogane, sono applicabili solo le disposizioni penali della legge sulle dogane; è fatto salvo il capoverso 1.

⁴³ RS **946.231**

⁴⁴ RS **101**

⁴⁵ RS **514.51**

⁴⁶ RS **946.202**

⁴⁷ RS **732.1**

⁴⁸ RS **631.0**

Art. 14 cpv. 1, secondo periodo

¹ ... L'autorità competente per il perseguimento e il giudizio è la Segreteria di Stato dell'economia.

II

¹ La presente legge sottostà a referendum facoltativo.

² Il Consiglio federale ne determina l'entrata in vigore.

